

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 11:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział do mnie JAHWE: Istnieje sprzysiężenie* między ludźmi z Judy a mieszkańcami Jerozolimy, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem JAHWE powiedział do mnie: Doszło do sprzysiężenia pomiędzy mieszkańcami Judy i mieszkańcami Jerozolimy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I JAHWE powiedział do mnie: Znalazł się spisek wśród mężczyzn Judy i mieszkańców Jerozolimy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Pan do mnie: Znalazło się sprzysiężenie między mężami Judzkimi, i między obywatelami Jeruzalemskimi;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł JAHWE do mnie: Nalazło się zbuntowanie w mężach Judzkich i w obywatelach Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I rzekł Pan do mnie: Powstał spisek między mężami Judy i mieszkańcami Jerozolimy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Pan do mnie: Istnieje sprzysiężenie między mężami judzkimi i mieszkańcami Jeruzalemu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE powiedział do mnie: Między ludźmi z Judy a mieszkańcami Jerozolimy istnieje spisek.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powiedział do mnie JAHWE: „Wśród ludzi z Judy i wśród mieszkańców Jerozolimy istnieje zmowa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe powiedział mi: - Istnieje sprzysiężenie wśród mężów Judy i mieszkańców Jeruzalem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I сказав Господь до мене: Знайдено змову в чоловіках Юди і в тих, що живуть в Єрусалимі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I WIEKUISTY do mnie powiedział: Osiągnięto sprzysiężenie pomiędzy mężami Judy a mieszkańcami Jeruzalaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto JAHWE rzekł do mnie: ”Wśród mężów judzkich i wśród mieszkańców Jerozolimy odkryto spisek.

¹⁾ <x>100 15:12</x>; <x>110 16:20</x>; <x>120 11:14</x>